

SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI ZA ROK OBROTOWY ZAKOŃCZONY 31 GRUDNIA 2006 R.

1 RODZAJ DZIAŁALNOŚCI

Działalność EBC w roku 2006 przedstawiono w odpowiednich rozdziałach Raportu Roczного.

2 CELE I ZADANIA

Cele i zadania EBC określa Statut ESBC (art. 2 i 3). Ponadto cele te zostały omówione w słowie wstępnym prezesa EBC do Raportu Roczного.

3 KLUCZOWE ZASOBY, RODZAJE RYZYKA I PROCESY

ZASADY ŁADU KORPORACYJNEGO EBC

Zasady ładu korporacyjnego EBC przedstawia rozdział 8.

CZŁONKOWIE ZARZĄDU

Członkowie Zarządu są mianowani spośród osób o uznanym autorytecie i doświadczeniu zawodowym w dziedzinie pieniądza lub bankowości, za wspólnym porozumieniem rządów państw członkowskich na szczeblu szefów państw lub rządów, na podstawie rekomendacji Rady UE uwzględniającej opinie Parlamentu Europejskiego i Rady Prezesów.

Warunki zatrudnienia członków Zarządu określa Rada Prezesów na podstawie propozycji komitetu, w którego skład wchodzi trzy osoby mianowane przez Radę Prezesów i trzy – przez Radę UE.

PRACOWNICY

Średnia liczba zatrudnionych w EBC na podstawie umów na czas określony i nieokreślony (w etatach przeliczeniowych) wzrosła z 1.331 w 2005 r. do 1.360 w 2006 r. Więcej danych przedstawia informacja dodatkowa do rachunku zysków i strat oraz rozdział 8, podrozdział 2, gdzie opisano także strategię kadrową Banku.

DZIAŁALNOŚĆ INWESTYCYJNA I ZARZĄDZANIE RYZYKIEM

Portfel rezerw walutowych EBC obejmuje rezerwowe aktywa walutowe przekazane EBC przez krajowe banki centralne strefy euro zgodnie z art. 30 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego, oraz dochody z tych aktywów. Jest on wykorzystywany do finansowania działalności operacyjnej EBC na rynku walutowym, prowadzonej w celach określonych w Traktacie.

Portfel funduszy własnych EBC stanowią inwestycje związane z opłaconym kapitałem Banku, rezerwą na ryzyko kursowe, ryzyko stopy procentowej i ryzyko zmian ceny złota, z ogólnym funduszem rezerwowym oraz z dochodami zakumulowanymi w portfelu w latach ubiegłych. Portfel ten służy generowaniu dochodów przeznaczonych na pokrycie kosztów operacyjnych EBC.

Szczegółowe informacje na temat działalności inwestycyjnej EBC oraz zarządzania związanym z nią ryzykiem przedstawia rozdział 2.

BUDŻETOWANIE

Kluczowym podmiotem w procesach zarządzania finansowego w EBC jest Komitet Budżetowy (BUCOM), w którego skład wchodzi eksperci z EBC oraz krajowych banków centralnych strefy euro. Zgodnie z art. 15 regulaminu, Komitet Budżetowy wspiera Radę Prezesów poprzez formułowanie szczegółowej oceny propozycji rocznego budżetu EBC i wniosków Zarządu o dodatkowe środki budżetowe, przed przedstawieniem tych dokumentów Radzie Prezesów do zatwierdzenia. Wykonanie budżetu jest regularnie kontrolowane przez Zarząd, który uwzględnia przy tym opinie pionu kontroli wewnętrznej w EBC, oraz przez Radę Prezesów, której pomocy udziela Komitet Budżetowy.

4 WYNIK FINANSOWY

SPRAWOZDANIE FINANSOWE

Zgodnie z art. 26.2 Statutu ESBC, roczne sprawozdanie finansowe EBC sporządza Zarząd na podstawie zasad określonych przez Radę Prezesów. Roczne sprawozdanie finansowe jest publikowane po zatwierdzeniu przez Radę Prezesów.

REZERWA NA RYZYKO KURSOWE, RYZYKO STOPY PROCENTOWEJ I RYZYKO ZMIAN CENY ZŁOTA

Ponieważ większość aktywów i pasywów EBC podlega okresowej aktualizacji wyceny według bieżących rynkowych kursów walutowych i cen papierów wartościowych, poziom zysków EBC jest silnie uzależniony od ryzyka kursowego oraz – w mniejszym stopniu – od ryzyka stopy procentowej. Ryzyko to dotyczy przede wszystkim rezerw walutowych utrzymywanych w dolarach amerykańskich, jenach japońskich i złocie, a inwestowanych głównie w oprocentowane instrumenty finansowe.

Mając na uwadze znaczne narażenie EBC na wymienione rodzaje ryzyka oraz bieżący poziom różnic z aktualizacji wyceny, w 2005 r. Rada Prezesów postanowiła utworzyć rezerwę na ryzyko kursowe, ryzyko stopy procentowej i ryzyko zmian ceny złota. W efekcie na dzień 31 grudnia 2005 r. zawiązano rezerwę na powyższe rodzaje ryzyka w kwocie 992 mln euro. Na dzień 31 grudnia 2006 r. zwiększono wysokość tej rezerwy o 1.379 mln euro do poziomu 2.371 mln euro, co spowodowało zmniejszenie zysku netto, podobnie jak w 2005 r., równo do zera.

Rezerwa zostanie wykorzystana na pokrycie zrealizowanych i niezrealizowanych strat, w szczególności strat z tytułu wyceny nieujętych w różnicach z aktualizacji wyceny. Poziom i zasadność dalszego istnienia rezerwy są weryfikowane co roku.

WYNIK FINANSOWY ZA 2006 R.

Gdyby nie zwiększono rezerwy na ryzyko kursowe, ryzyko stopy procentowej i ryzyko zmian ceny złota, zysk netto EBC za 2006 r. wyniósłby 1.379 mln euro.

W 2006 r. aprecjacja euro w stosunku do jena japońskiego spowodowała konieczność utworzenia, w ciężar rachunku zysków i strat, odpisu aktualizującego wyrażoną w euro wartość posiadanych przez EBC aktywów denominowanych w jenach, w kwocie około 0,6 mld euro.

W 2006 r. wynik z tytułu odsetek zwiększył się do 1.972 mln euro, z poziomu 1.270 mln euro w 2005 r., głównie wskutek: a) wzrostu liczby banknotów euro w obiegu i krańcowej stopy oprocentowania podstawowych operacji refinansujących Eurosystemu, która determinuje wysokość dochodu EBC z tytułu udziału w banknotach euro będących w obiegu w Eurosystemie, a także b) wzrostu oprocentowania aktywów denominowanych w dolarach amerykańskich.

Zrealizowane zyski netto z tytułu operacji finansowych wzrosły z 149 mln euro w 2005 r. do 475 mln euro w 2006 r. Przyczyną wzrostu zrealizowanych zysków była deprecjacja euro w stosunku do cen złota, w połączeniu ze wzrostem sprzedaży złota w 2006 r. Sprzedaż tę prowadzono zgodnie z Umową banków centralnych w sprawie złota z 27 września 2004 r., której sygnatariuszem jest EBC.

Łączna kwota kosztów administracyjnych EBC, w tym amortyzacji, wzrosła z 348 mln w 2005 r. do 361 mln w 2006 r.

Koszty osobowe wzrosły głównie ze względu na wzrost średniego zatrudnienia w ciągu roku oraz zwiększone odpisy na fundusz emerytalny. Wynagrodzenia Zarządu wyniosły łącznie 2,2 mln euro (w 2005 r. – 2,1 mln euro).

BILANS NA DZIEŃ 31 GRUDNIA 2006 R.

AKTYWA	NR NOTY	2006 EUR	2005 EUR
Złoto i należności w złocie	1	9.929.865.976	10.064.527.857
Należności od nierezydentów strefy euro w walutach obcych	2		
Należności od MFW		414.768.308	170.162.349
Rachunki w bankach, inwestycje w papiery wartościowe, udzielone kredyty i inne aktywa zagraniczne		29.313.377.277	31.062.557.242
		29.728.145.585	31.232.719.591
Należności od rezydentów strefy euro w walutach obcych	2	2.773.828.417	2.908.815.389
Należności od nierezydentów strefy euro w euro	3		
Rachunki w bankach, inwestycje w papiery wartościowe oraz udzielone kredyty		4.193.677	13.416.711
Pozostałe należności od instytucji kredytowych strefy euro w euro	4	33.914	25.000
Należności wewnętrzne w ramach Eurosystemu	5		
Należności z tytułu alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu		50.259.459.435	45.216.783.810
Inne należności w ramach Eurosystemu (netto)		3.545.868.495	5.147.038.409
		53.805.327.930	50.363.822.219
Pozostałe aktywa	6		
Rzeczowe aktywa trwałe		175.180.989	175.237.902
Pozostałe aktywa finansowe		8.220.270.389	6.888.490.580
Różnice z aktualizacji wyceny instrumentów pozabilansowych		29.518.315	0
Rozliczenia międzyokresowe czynne		1.094.509.354	679.603.366
Pozostałe		5.580.697	4.397.807
		9.525.059.744	7.747.729.655
Aktywa razem		105.766.455.243	102.331.056.422

PASYWA	NR NOTY	2006 EUR	2005 EUR
Banknoty w obiegu	7	50.259.459.435	45.216.783.810
Zobowiązania wobec pozostałych rezydentów strefy euro w euro	8	1.065.000.000	1.050.000.000
Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro	9	105.121.522	649.304.896
Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w walutach obcych	10		
Zobowiązania z tytułu depozytów, prowadzonych rachunków oraz inne zobowiązania		330.955.249	855.933.000
Zobowiązania wewnętrzne w ramach Eurosystemu	11		
Zobowiązania z tytułu przekazanych rezerw walutowych		39.782.265.622	39.782.265.622
Pozostałe zobowiązania	12		
Rozliczenia międzyokresowe bierne		1.262.820.884	919.344.079
Pozostałe		899.170.800	632.012.224
		2.161.991.684	1.551.356.303
Rezerwy	13	2.393.938.510	1.027.507.143
Różnice z aktualizacji wyceny	14	5.578.445.671	8.108.628.098
Kapitał i fundusz rezerwowy	15		
Kapitał		4.089.277.550	4.089.277.550
Zysk za rok obrotowy		0	0
Pasywa razem		105.766.455.243	102.331.056.422

RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT ZA ROK OBROTOWY ZAKOŃCZONY 31 GRUDNIA 2006 R.

	NR NOTY	2006 EUR	2005 EUR
Przychody z tytułu odsetek od rezerwowych aktywów walutowych		1.318.243.236	889.408.789
Przychody z tytułu odsetek związane z alokacją banknotów euro w ramach Eurosystemu		1.318.852.000	868.451.848
Pozostałe przychody z tytułu odsetek		2.761.697.060	1.794.267.421
<i>Przychody z tytułu odsetek</i>		<i>5.398.792.296</i>	<i>3.552.128.058</i>
Pokrycie należności KBC z tytułu przekazanych rezerw walutowych		(965.331.593)	(710.160.404)
Pozostałe koszty z tytułu odsetek		(2.461.625.254)	(1.572.338.709)
<i>Koszty z tytułu odsetek</i>		<i>(3.426.956.847)</i>	<i>(2.282.499.113)</i>
Wynik netto z tytułu odsetek	20	1.971.835.449	1.269.628.945
Zrealizowane zyski/(straty) z tytułu operacji finansowych	21	475.380.708	149.369.135
Odpisy aktualizujące wartość aktywów i pozycji finansowych	22	(718.467.508)	(97.494.081)
Zmiana stanu rezerw z tytułu ryzyka kursowego i cenowego		(1.379.351.719)	(992.043.443)
Wynik z tytułu operacji finansowych, odpisów aktualizujących i rezerw na ryzyko		(1.622.438.519)	(940.168.389)
Wynik z tytułu prowizji i opłat	23	(546.480)	(182.373)
Przychody z akcji i udziałów	24	911.866	853.403
Pozostałe przychody	25	11.407.583	17.428.558
Przychody netto ogółem		361.169.899	347.560.144
Koszty osobowe	26	(160.847.043)	(153.048.314)
Koszty administracyjne	27	(166.426.595)	(158.457.219)
Amortyzacja rzeczowych aktywów trwałych		(29.162.141)	(31.888.637)
Usługi produkcji banknotów	28	(4.734.120)	(4.165.974)
Zysk/(strata) za rok obrotowy		0	0

Frankfurt nad Menem, 27 luty 2007 r.

EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

Jean-Claude Trichet

Prezes

PRZYJĘTE ZASADY RACHUNKOWOŚCI¹

FORMAT I PREZENTACJA SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO

Sprawozdanie finansowe Europejskiego Banku Centralnego (EBC) opracowano w taki sposób, by rzetelnie przedstawiało sytuację finansową EBC oraz wynik z działalności. Sprawozdanie finansowe sporządzono zgodnie z niżej opisanymi zasadami rachunkowości², uznanymi przez Radę Prezesów za właściwe z uwagi na charakter działalności banku centralnego.

PODSTAWOWE ZASADY RACHUNKOWOŚCI

Zastosowano następujące podstawowe zasady rachunkowości: zasadę rzeczywistości gospodarczej i przejrzystości, ostrożnej wyceny, ujęcia zdarzeń następujących po dniu bilansowym, istotności, zasadę memoriałową, kontynuacji działalności, spójności i porównywalności.

UJMOWANIE AKTYWÓW I PASYWÓW

Aktywa i pasywa ujmuje się w bilansie, gdy uprawdopodobni się otrzymanie lub przekazanie przez EBC przyszłych korzyści ekonomicznych z ich tytułu, gdy zasadniczo wszelkie związane z nimi rodzaje ryzyka i korzyści zostały przeniesione na EBC, oraz gdy koszt lub wartość aktywów albo wysokość zobowiązań można wiarygodnie wycenić.

PODSTAWA SPORZĄDZENIA SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO

Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone na zasadzie kosztu historycznego, zmodyfikowanej w celu uwzględnienia wyceny rynkowej rynkowych papierów wartościowych, złota oraz pozostałych aktywów i pasywów (bilansowych oraz pozabilansowych) denominowanych w walutach obcych. Operacje dotyczące aktywów i zobowiązań finansowych zostały ujęte w sprawozdaniu finansowym na dzień rozliczenia.

Z dniem 1 stycznia 2007 r. uległa zmianie podstawa wykazywania w sprawozdaniach

finansowych banków centralnych Eurosystemu transakcji dewizowych, instrumentów finansowych denominowanych w walutach obcych oraz odnośnych rozliczeń międzyokresowych. Korzystając z możliwości wcześniejszego wprowadzenia tej zmiany, EBC zastosował ją z dniem 1 października 2006 r., co wywołało skutki opisane poniżej. Wszystkie transakcje, z wyjątkiem transakcji na papierach wartościowych, wykazuje się obecnie pozabilansowo na dzień zawarcia. W dacie rozliczenia pozycje pozabilansowe są stornowane, a transakcje ujmowane w bilansie. Zakup i sprzedaż walut obcych wpływa na pozycję walutową netto w dacie transakcji, a nie w dacie jej rozliczenia, jak to miało miejsce dotychczas. Zrealizowane zyski/straty na sprzedaży również wylicza się na dzień zawarcia transakcji. Narosłe odsetki, premie i dyskonta dotyczące instrumentów finansowych denominowanych w walutach obcych są naliczane i księgowane codziennie, a ich wpływ na pozycję walutową wykazywany jest każdego dnia, a nie na zasadzie kasowej jak dotychczas. Za niepraktyczne uznano retrospektywne zastosowanie tej zmiany zasad rachunkowości do okresów poprzednich.

ZŁOTO ORAZ AKTYWA I PASywa W WALUTACH OBCYCH

Aktywa i pasywa w walutach obcych przelicza się na euro po kursie obowiązującym w dniu bilansowym. Przychody i koszty przelicza się według kursu obowiązującego na dzień księgowania. Aktualizację wyceny aktywów i zobowiązań dewizowych (zarówno bilansowych, jak i pozabilansowych) przeprowadza się dla każdej waluty oddzielnie.

Aktualizację wyceny aktywów i zobowiązań w walutach obcych do wartości rynkowej

- 1 Szczegółowe zasady rachunkowości określa Decyzja EBC/2002/11, Dz.U. L 58, 3.03.2003, s. 38, z późniejszymi zmianami. Z dniem 1 stycznia 2007 r. powyższa decyzja została uchylona i zastąpiona decyzją EBC/2006/17, Dz.U. L 348, 11.12.2006, s. 38.
- 2 Zasady te są zgodne z postanowieniami art. 26.4 Statutu ESBC, który zawiera wymóg ujednoczonego podejścia do zasad rządzących rachunkowością i sprawozdawczością finansową operacji Eurosystemu.

przeprowadza się odrębnie od aktualizacji związanej ze zmianami kursów walutowych.

Złoto wycenia się po cenie rynkowej obowiązującej na koniec roku obrotowego. W przypadku złota nie rozróżnia się aktualizacji wartości ze względu na zmiany ceny i zmiany kursu. Przeprowadza się jedną aktualizację wartości w oparciu o wyrażoną w euro cenę uncji czystego złota, która za rok zakończony 31 grudnia 2006 r. określona została na podstawie kursu wymiany euro do dolara amerykańskiego na dzień 29 grudnia 2006 r.

PAPIERY WARTOŚCIOWE

Wszystkie rynkowe papiery wartościowe i podobne aktywa wycenia się po średnich cenach rynkowych poszczególnych walorów na dzień bilansowy. W roku obrotowym zakończonym 31 grudnia 2006 r. zastosowano średnie ceny rynkowe z 29 grudnia 2006 r. Nierynkowe papiery wartościowe wycenia się po koszcie.

UZNAWANIE PRZYCHODÓW

Przychody i koszty są ujmowane w okresie, w którym zostały osiągnięte lub poniesione. Zrealizowane zyski lub straty z tytułu sprzedaży dewiz, złota i papierów wartościowych ujmuje się w rachunku zysków i strat, i wlicza w odniesieniu do średniego kosztu odnośnych aktywów.

Niezrealizowane zyski nie są ujmowane jako przychód, lecz przenoszone na konto różnic z aktualizacji wyceny.

Niezrealizowane straty ujmuje się w rachunku zysków i strat, jeżeli ich kwota przekracza wcześniejsze zyski z aktualizacji wyceny ujęte na odpowiednim koncie różnic z aktualizacji wyceny. Niezrealizowane straty z tytułu określonego papieru wartościowego, waluty lub złota nie podlegają kompensacie z niezrealizowanymi zyskami z tytułu innego papieru wartościowego, waluty lub złota. Wystąpienie niezrealizowanej straty z tytułu

danej pozycji na koniec roku obrotowego powoduje obniżenie średniego kosztu takiej pozycji do wysokości kursu lub ceny rynkowej na koniec roku obrotowego.

Premię i dyskonto od zakupionych papierów wartościowych oblicza się i wykazuje w przychodach z tytułu odsetek. Premia i dyskonto są amortyzowane przez pozostały okres ważności aktywów.

TRANSAKcje ODWRACALNE

Transakcje odwracalne to operacje, w których EBC kupuje lub sprzedaje aktywa na podstawie umowy repo bądź przeprowadza zabezpieczone operacje kredytowe.

Umowa repo polega na sprzedaży papierów wartościowych za gotówkę, z jednoczesnym zobowiązaniem do odkupu tych papierów w przyszłości w określonym terminie, po uzgodnionej cenie. Umowy repo wykazuje się po stronie pasywów bilansu jako złożony zabezpieczony depozyt. Koszty z tytułu odsetek obciążają rachunek zysków i strat. Papiery wartościowe sprzedawane w ramach umów repo pozostają w bilansie EBC.

Umowa reverse repo polega na kupnie papierów wartościowych za gotówkę z jednoczesnym zobowiązaniem do ich odsprzedaży w przyszłości w określonym terminie, po uzgodnionej cenie. Umowy reverse repo ujmuje się po stronie aktywów bilansu jako pożyczki zabezpieczone, ale nie uwzględnia się ich w portfelu papierów wartościowych EBC. Uzyskane odsetki ujmuje się w przychodach z tytułu odsetek w rachunku zysków i strat.

Transakcje odwracalne (w tym pożyczki papierów wartościowych) dokonywane w ramach automatycznego programu pożyczek papierów wartościowych są ujmowane w bilansie tylko wtedy, gdy EBC otrzymuje zabezpieczenie w formie gotówki na okres trwania transakcji. W 2006 r. EBC nie otrzymywał zabezpieczenia gotówkowego na okres trwania takich transakcji.

INSTRUMENTY POZABILANSOWE

Przy obliczaniu dodatnich i ujemnych różnic kursowych, w pozycji walutowej netto uwzględnia się instrumenty walutowe, tj. walutowe transakcje terminowe, terminowe części swapów walutowych oraz inne instrumenty walutowe obejmujące wymianę w przyszłości jednej waluty na inną.

Aktualizację wartości instrumentów stopy procentowej przeprowadza się dla każdego instrumentu oddzielnie. Dienne zmiany wysokości zmiennego depozytu zabezpieczającego otwartych kontraktów futures na stopy procentowe wykazuje się w rachunku zysków i strat. Transakcje terminowe papierami wartościowymi wyceniane są na podstawie ogólnie przyjętej metody wyceny wykorzystującej dostępne ceny rynkowe i współczynnik dyskonta od dnia rozliczenia do dnia wyceny.

ZDARZENIA PO DNIU BILANSOWYM

Wartości aktywów i pasywów koryguje się o skutki zdarzeń, które nastąpiły między datą bilansu rocznego a datą zatwierdzenia sprawozdania finansowego przez Radę Prezesów EBC, o ile mają one istotny wpływ na stan aktywów lub pasywów w dniu bilansowym.

SALDA WEWNĘTRZNE W RAMACH ESBC I EUROSYSTEMU

Transakcje wewnętrzne w ramach ESBC oznaczają transakcje transgraniczne pomiędzy dwoma bankami centralnymi krajów UE. Transakcje takie przetwarzane są głównie przez TARGET – transeuropejski zautomatyzowany błyskawiczny system rozrachunku brutto w czasie rzeczywistym (zob. rozdział 2) – i powodują powstanie wzajemnych sald na rachunkach tych banków centralnych w systemie TARGET. Salda te są codziennie przypisywane EBC, dzięki czemu każdy z krajowych banków centralnych ma tylko jedną wzajemną pozycję netto – wobec EBC. Pozycja ta w księgach EBC reprezentuje należność lub

zobowiązanie netto każdego z krajowych banków centralnych wobec reszty ESBC.

Salda wewnętrzne krajowych banków centralnych strefy euro wobec EBC (za wyjątkiem kapitału EBC oraz pozycji wynikających z rezerwowych aktywów walutowych przekazanych EBC) są określane jako należności lub zobowiązania wewnętrzne w ramach Eurosystemu i prezentowane w bilansie EBC jako pojedyncza pozycja netto aktywów lub zobowiązań.

Salda wewnętrzne w ramach Eurosystemu wynikające z alokacji banknotów euro pomiędzy jego członkami są wykazywane jako pojedynczy składnik aktywów w ujęciu netto w pozycji „Należności z tytułu alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu” (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

Salda wewnętrzne w ramach ESBC banków centralnych krajów spoza strefy euro (Danmarks Nationalbank i Bank of England) wobec EBC, wynikające z uczestnictwa w systemie TARGET, wykazuje się w pozycji „Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro”. Od 31 grudnia 2006 r. Sveriges Riksbank nie jest uczestnikiem systemu TARGET.

UJMOWANIE ŚRODKÓW TRWAŁYCH

Środki trwałe (z wyjątkiem gruntów) wycenia się według kosztu pomniejszonego o umorzenie. Grunty wycenia się według kosztu. Amortyzację wylicza się metodą liniową, począwszy od następnego kwartału po nabyciu środków trwałych, przez cały przewidywany okres ich ekonomicznej użyteczności, który wynosi:

Komputery, związane z nimi oprogramowanie i sprzęt oraz środki transportu	4 lata
Sprzęt, wyposażenie oraz maszyny i urządzenia	10 lat
Ulepszenia w obcych środkach trwałych	25 lat
Środki trwałe o wartości początkowej poniżej 10.000 EUR	Spisywane w koszty w roku nabycia

Okres amortyzacji ulepszeń w obcych środkach trwałych dotyczących obecnej siedziby EBC został skrócony w taki sposób, by aktywa te zostały w pełni zamortyzowane do momentu przeprowadzki EBC do siedziby docelowej.

PROGRAM EMERYTALNY EBC I INNE ŚWIADCZENIA PO OKRESIE ZATRUDNIENIA

EBC prowadzi dla swoich pracowników program określonych świadczeń. Program ten jest finansowany z aktywów ulokowanych w długoterminowym funduszu świadczeń pracowniczych.

BILANS

Zobowiązanie z tytułu określonych świadczeń ujmuje się w bilansie w wartości bieżącej programów określonych świadczeń na datę bilansu *pomniejszonej* o wartość godziwą aktywów programu wykorzystanych na sfinansowanie zobowiązania, skorygowanej o nieujęte zyski lub straty aktuarialne.

Wartość zobowiązania z tytułu określonych świadczeń jest obliczana co roku przez niezależnych aktuarialistów metodą prognozowanych uprawnień jednostkowych. Wartość bieżącą zobowiązania z tytułu określonych świadczeń określa się poprzez zdyskontowanie szacowanych przyszłych przepływów pieniężnych stopą procentową obligacji korporacyjnych o wysokiej jakości, denominowanych w euro i o terminie wykupu zbliżonym do terminu wymagalności odnośnego zobowiązania emerytalnego.

Zyski i straty aktuarialne mogą powstać w wyniku korekt (w przypadku gdy faktyczne wyniki różnią się od założonych wcześniej przez aktuarialistę) lub wskutek zmian założeń aktuarialnych.

RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT

Kwota netto obciążająca rachunek zysków i strat obejmuje:

- (a) koszty bieżącego zatrudnienia dotyczące świadczeń naliczonych za rok obrotowy;
- (b) odsetki (według stopy dyskontowej) od zobowiązania z tytułu określonych świadczeń;
- (c) oczekiwany zwrot z aktywów programu;
- (d) wszelkie zyski i straty aktuarialne ujęte w rachunku zysków i strat z zastosowaniem metody 10-procentowego przedziału.

METODA 10-PROCENTOWEGO PRZEDZIAŁU

Zyski i straty aktuarialne, których skumulowana kwota netto przekracza wyższą z następujących dwu wartości: (a) 10% wartości bieżącej zobowiązania z tytułu określonych świadczeń, lub (b) 10% wartości godziwej aktywów programu, należy spisywać w ciężar rachunku zysków i strat przez okres równy oczekiwanej średniej liczbie lat pozostałych do emerytury uczestniczących w programie pracowników.

EMERYTURY CZŁONKÓW ZARZĄDU I ZOBOWIĄZANIA Z TYTUŁU INNYCH ŚWIADCZEŃ PO OKRESIE ZATRUDNIENIA

Emerytury członków Zarządu EBC i renty pracownicze wypłacane są w ramach porozumień nie przewidujących istnienia odrębnego funduszu. Oczekiwane koszty tych świadczeń są naliczane – w ciągu okresu sprawowania urzędu przez członka Zarządu lub okresu zatrudnienia pracownika – metodami księgowymi podobnymi do stosowanych w odniesieniu do programów emerytalnych o określonych świadczeniach. Zyski i straty aktuarialne ujmuje się w sposób opisany powyżej.

Zobowiązania te są wyceniane co roku przez niezależnych aktuarialistów, tak aby zapewnić ujęcie właściwej kwoty zobowiązania w sprawozdaniu finansowym.

BANKNOTY W OBIEGU

Banknoty euro emituje Eurosystem, czyli EBC i dwanaście krajowych banków centralnych strefy euro³. Łączna wartość banknotów euro w obiegu jest rozdzielana pomiędzy poszczególne banki centralne Eurosystemu w ostatnim dniu roboczym każdego miesiąca, zgodnie z kluczem alokacji banknotów⁴.

Na EBC przypada udział w wysokości 8% łącznej wartości banknotów euro w obiegu, wykazywany w bilansie w pozycji pasywów „Banknoty w obiegu”. Udział EBC w łącznej wartości emisji banknotów euro jest zabezpieczony na jego należnościach od krajowych banków centralnych. Należności te są oprocentowane⁵ i wykazywane w podpozycji „Należności wewnętrzne w ramach Eurosystemu: należności z tytułu alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu” (zob. punkt „Salda wewnętrzne w ramach ESBC i Eurosystemu” opisu przyjętych zasad rachunkowości). Przychody z tytułu odsetek od tych należności są wykazywane w pozycji „Wynik z tytułu odsetek”. Do 2005 r. przychód ten był rozdzielany niezależnie pomiędzy KBC w postaci śródrocznego przydziału po zakończeniu każdego kwartału⁶. Rada Prezesów postanowiła, że od 2006 r. przychód ten należy jest bankom centralnym w roku obrotowym, w którym zostaje naliczony, natomiast jego podział następuje drugiego dnia roboczego roku następnego⁷. Rozdysponowana zostaje pełna kwota dochodu, chyba że zysk netto EBC za dany rok jest niższy od jego dochodu z tytułu banknotów w obiegu i z zastrzeżeniem ewentualnych decyzji Rady Prezesów dotyczących zwiększenia rezerw na ryzyko kursowe, ryzyko stopy procentowej i ryzyko zmian ceny złota oraz obciążenia wyniku z tytułu odsetek kosztami poniesionymi przez EBC z tytułu emisji i obsługi banknotów euro.

POZOSTAŁE ZAGADNIENIA

Biorąc pod uwagę charakter EBC jako banku centralnego, jego Zarząd uważa, że publikacja

rachunku przepływów pieniężnych nie dostarczyłaby odbiorcom sprawozdania finansowego żadnych istotnych dodatkowych informacji.

Zgodnie z art. 27 Statutu ESBC oraz na podstawie rekomendacji Rady Prezesów, Rada Unii Europejskiej zatwierdziła wybór firmy KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft na niezależnego biegłego rewidenta EBC na okres pięciu lat, do zakończenia roku obrotowego 2007.

3 Decyzja EBC/2001/15 z dnia 6 grudnia 2001 r. w sprawie emisji banknotów euro, Dz.U. L 337, 20.12.2001, s. 52, z późniejszymi zmianami.

4 „Klucz alokacji banknotów” oznacza wartości procentowe wynikające z uwzględnienia udziału EBC w łącznej wartości emisji banknotów euro oraz zastosowania klucza subskrypcji kapitału do udziału krajowych banków centralnych w łącznej wartości tej emisji.

5 Decyzja EBC/2001/16 z dnia 6 grudnia 2001 r. w sprawie podziału dochodów pieniężnych krajowych banków centralnych uczestniczących państw członkowskich od roku budżetowego 2002, Dz.U. L 337, 20.12.2001, s. 55, z późniejszymi zmianami.

6 Decyzja EBC/2002/9 z dnia 21 listopada 2002 r. w sprawie podziału przychodów Europejskiego Banku Centralnego z tytułu banknotów w obiegu pomiędzy uczestniczące państwa członkowskie, Dz.U. L 323, 28.11.2002, s. 49.

7 Decyzja EBC/2005/11 z dnia 17 listopada 2005 r. w sprawie podziału przychodów Europejskiego Banku Centralnego z tytułu banknotów w obiegu pomiędzy uczestniczące państwa członkowskie, Dz.U. L 311, 26.11.2005, s. 41. Decyzją tą uchylono decyzję EBC/2002/9.

INFORMACJA DODATKOWA DO BILANSU

1 ZŁOTO I NALEŻNOŚCI W ZŁOCIE

Na dzień 31 grudnia 2006 r. EBC posiadał zasoby złota odpowiadającego międzynarodowym standardom czystości w wysokości 20,6 mln uncji (w 2005 r. – 23,1 mln uncji). Spadek był związany ze sprzedażą złota zgodnie z Umową banków centralnych w sprawie złota z 27 września 2004 r., której EBC jest sygnatariuszem. Spadek wartości tej pozycji w euro został częściowo skompensowany istotną podwyżką cen złota w 2006 r. (zob. punkt „Złoto oraz aktywa i pasywa w walutach obcych” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

2 NALEŻNOŚCI OD NIEREZYDENTÓW I REZYDENTÓW STREFY EURO W WALUTACH OBCYCH

NALEŻNOŚCI OD MFW

Pozycja ta obejmuje specjalne prawa ciągnięcia (SDR-y) w posiadaniu EBC na dzień 31 grudnia 2006 r. i powstaje w wyniku dwustronnego porozumienia z Międzynarodowym Funduszem Walutowym (MFW) w sprawie sprzedaży i kupna SDR-ów. Na mocy tego porozumienia MFW jest upoważniony do organizowania w imieniu EBC sprzedaży i kupna SDR-ów za euro, w granicach przewidzianych limitów. Wartość SDR jest określona na podstawie koszyka walut i stanowi ważoną sumę kursów czterech głównych walut (euro, jena japońskiego, funta szterlinga i dolara amerykańskiego). Dla potrzeb rachunkowości SDR-y są traktowane jak waluta obca (zob. punkt „Złoto oraz aktywa i pasywa w walutach obcych” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

RACHUNKI W BANKACH, INWESTYCJE W PAPIERY WARTOŚCIOWE, UDZIELONE KREDYTY I INNE AKTYWA ZAGRANICZNE NALEŻNOŚCI OD REZYDENTÓW STREFY EURO W WALUTACH OBCYCH

Należności te obejmują rachunki w bankach, kredyty denominowane w walutach obcych

oraz inwestycje w papiery wartościowe denominowane w dolarach amerykańskich i jenach japońskich. Struktura salda jest następująca:

Należności od nierezydentów strefy euro	2006 EUR	2005 EUR	Zmiana EUR
Rachunki bieżące	1.388.630.590	5.149.756.962	(3.761.126.372)
Depozyty rynku pieniężnego	1.352.326.756	1.182.580.317	169.746.439
Umowy reverse repo	330.983.321	1.306.216.228	(975.232.907)
Inwestycje w papiery wartościowe	26.241.436.610	23.424.003.735	2.817.432.875
Razem	29.313.377.277	31.062.557.242	(1.749.179.965)

Należności od rezydentów strefy euro	2006 EUR	2005 EUR	Zmiana EUR
Rachunki bieżące	18.535	25.019	(6.484)
Depozyty rynku pieniężnego	2.621.949.594	2.908.790.370	(286.840.776)
Umowy reverse repo	151.860.288	0	151.860.288
Razem	2.773.828.417	2.908.815.389	(134.986.972)

Zmniejszenie stanu tych pozycji w 2006 r. wynika głównie z deprecjacji dolara amerykańskiego oraz – w mniejszym stopniu – jena japońskiego w stosunku do euro (zob. punkt „Złoto oraz aktywa i pasywa w walutach obcych” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

Zasoby walut obcych netto w posiadaniu EBC⁸ na 31 grudnia 2006 r., obejmujące dolary

⁸ Aktywa netto denominowane w odnośnych walutach obcych, podlegające aktualizacji wyceny z tytułu różnic kursowych. Są one ujęte w punktach „Należności od nierezydentów strefy euro w walutach obcych”, „Należności od rezydentów strefy euro w walutach obcych”, „Rozliczenia międzyokresowe czynne”, „Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w walutach obcych” oraz „Rozliczenia międzyokresowe bierne”, z uwzględnieniem terminowych transakcji walutowych oraz swapów walutowych wykazywanych pozabilansowo. Wpływ dodatkich różnic kursowych na papiery wartościowe w walutach obcych nie został ujęty.

amerykańskie i jeny japońskie, przedstawiały się następująco:

(w mln jednostek walutowych)	
dolary amerykańskie	35.000
jeny japońskie	856.308

3 NALEŻNOŚCI OD NIEREZYDENTÓW STREFY EURO W EURO

Na dzień 31 grudnia 2006 r. pozycja ta obejmowała depozyty bankowe u nierezydentów strefy euro.

4 POZOSTAŁE NALEŻNOŚCI OD INSTYTUCJI KREDYTOWYCH STREFY EURO W EURO

Na dzień 31 grudnia 2006 r. pozycja ta obejmowała depozyty bankowe u rezydentów strefy euro.

5 NALEŻNOŚCI WEWNĘTRZNE W RAMACH EUROSISTEMU

NALEŻNOŚCI Z TYTUŁU ALOKACJI BANKNOTÓW EURO W RAMACH EUROSISTEMU

Na pozycję tę składają się należności EBC od krajowych banków centralnych strefy euro z tytułu alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

INNE NALEŻNOŚCI W RAMACH EUROSISTEMU (NETTO)

Pozycja ta obejmuje salda krajowych banków centralnych strefy euro względem EBC w systemie TARGET oraz należności wynikające ze śródrocznego podziału dochodu EBC z tytułu banknotów w obiegu. Na dzień 31 grudnia 2005 r. należność od krajowych banków centralnych strefy euro, wynikająca ze śródrocznego podziału dochodów EBC z tytułu banknotów w obiegu, wynosiła 634 mln euro. Kwota ta odpowiadała wynikowi śródrocznego podziału tych dochodów na rzecz

krajowych banków centralnych strefy euro za pierwsze trzy kwartały roku, który następnie został odwołany. W 2006 r. zaprzestano śródrocznych podziałów dochodów z tego tytułu (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości oraz punkt 20 „Wynik z tytułu odsetek”).

	2006 EUR	2005 EUR
Należności od KBC strefy euro dotyczące systemu TARGET	83.764.470.700	75.906.443.905
Zobowiązania wobec KBC strefy euro dotyczące systemu TARGET	(80.218.602.205)	(71.393.877.603)
Pozycja netto w systemie TARGET	3.545.868.495	4.512.566.302
Należność od (zobowiązania wobec) KBC strefy euro wynikające ze śródrocznego podziału dochodu EBC z tytułu banknotów	0	634.472.107
Inne należności w ramach Eurosystemu (netto)	3.545.868.495	5.147.038.409

6 POZOSTAŁE AKTYWA

RZECZOWE AKTYWA TRWAŁE

Na dzień 31 grudnia 2006 r. pozycja ta obejmowała następujące kategorie aktywów:

	2006 EUR	2005 EUR	Zmiana EUR
Wartość brutto			
Grunty i budynki	160.272.602	158.681.104	1.591.498
Sprzęt i oprogramowanie komputerowe	157.573.338	147.880.213	9.693.125
Sprzęt, wyposażenie, maszyny i urządzenia oraz środki transportu	26.670.476	26.238.407	432.069
Środki trwałe w budowie	28.790.200	11.576.491	17.213.709
Pozostałe środki trwałe	1.232.143	1.126.210	105.933
Wartość brutto razem	374.538.759	345.502.425	29.036.334

Umorzenie			
Grunty i budynki	(39.696.727)	(29.694.172)	(10.002.555)
Sprzęt i oprogramowanie komputerowe	(135.057.096)	(117.129.048)	(17.928.048)
Sprzęt, wyposażenie, maszyny i urządzenia oraz środki transportu	(24.471.251)	(23.308.719)	(1.162.532)
Pozostałe środki trwałe	(132.696)	(132.584)	(112)
Umorzenie razem	(199.357.770)	(170.264.523)	(29.093.247)
Wartość księgową netto	175.180.989	175.237.902	(56.913)

Wzrost wartości brutto pozycji „Grunty i budynki” wynika przede wszystkim z zakupu nowej rezydencji prezesów EBC w grudniu 2006 r. Poprzednia rezydencja, nabyta w 2001 r., została sprzedana w styczniu 2007 r.

Wzrost w kategorii „Środki trwałe w budowie” dotyczy głównie wstępnych prac dotyczących budowy nowej siedziby EBC. Przeksięgowania z tej kategorii do właściwych kategorii środków trwałych nastąpią po przekazaniu aktywów do eksploatacji.

POZOSTAŁE AKTYWA FINANSOWE

Do najważniejszych składników tej pozycji należą:

	2006 EUR	2005 EUR	Zmiana EUR
Papiery wartościowe denominowane w euro	7.303.413.758	5.710.256.343	1.593.157.415
Umowy <i>reverse repo</i> w euro	874.669.464	1.136.043.600	(261.374.136)
Pozostałe aktywa finansowe	42.187.167	42.190.637	(3.470)
Razem	8.220.270.389	6.888.490.580	1.331.779.809

(a) Papiery wartościowe denominowane w euro oraz umowy *reverse repo* w euro stanowią inwestycję funduszy własnych EBC (zob. też punkt 12 „Pozostałe zobowiązania”). Wzrost w kategorii papierów wartościowych wynikał głównie z zainwestowania, w ramach portfela funduszy własnych, rezerwy na ryzyko walutowe, ryzyko stopy procentowej i ryzyko zmian ceny złota ustanowionej przez EBC w 2005 r.

(b) EBC posiada 3.211 akcji Banku Rozrachunków Międzynarodowych, wykazanych po koszcie nabycia w wysokości 41,8 mln euro.

RÓŻNICE Z AKTUALIZACJI WYCENY INSTRUMENTÓW POZABILANSOWYCH

Na tę pozycję składają się zmiany z tytułu aktualizacji wyceny swapów walutowych i walutowych transakcji terminowych nierozliczonych na 31 grudnia 2006 r. (zob. punkt 19, „Swapy walutowe i terminowe transakcje walutowe”). Różnice te wynikają z przeliczenia tych transakcji na euro według kursów obowiązujących na dzień bilansowy, w porównaniu z wartościami w euro, według których transakcje te są księgowane (zob. punkt „Złoto oraz aktywa i zobowiązania w walutach obcych” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

ROZLICZENIA MIĘDZYOKRESOWE

W 2005 r. należności z tytułu odsetek narosłe od należności ECB związanych z alokacją banknotów euro w ramach Eurosystemu (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości) były wykazywane w wartości brutto w pozycji „Rozliczenia międzyokresowe czynne” oraz „Rozliczenia międzyokresowe bierne”. Obecnie odsetki te wykazuje się w ujęciu netto, w pozycji „Rozliczenia międzyokresowe czynne”, co lepiej odzwierciedla rzeczywistość gospodarczą. Dla porównania, kwotę 412.341.791 euro wykazaną w 2005 r.

przeklasyfikowano z pozycji „Rozliczenia międzyokresowe bierne” do pozycji „Rozliczenia międzyokresowe czynne”, odpowiednio zmniejszając salda obu pozycji.

Pozycja ta obejmuje również odsetki (łącznie z amortyzacją dyskonta) narosłe od papierów wartościowych i innych aktywów finansowych.

POZOSTAŁE

Głównym składnikiem tej pozycji była należność od niemieckiego federalnego ministerstwa finansów z tytułu podlegającego odliczeniu podatku VAT i innych zapłaconych podatków pośrednich. Podatki te podlegają zwrotowi zgodnie z art. 3 Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich, którego postanowieniom EBC podlega na mocy art. 40 Statutu ESBC.

7 BANKNOTY W OBIEGU

Pozycja ta obejmuje udział EBC (8%) w łącznej wartości banknotów euro w obiegu (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

8 ZOBOWIĄZANIA WOBEC POZOSTAŁYCH NIEZYDENTÓW STREFY EURO W EURO

Pozycja ta obejmuje depozyty od członków stowarzyszenia Euro Banking Association (EBA) wykorzystywane jako zabezpieczenie na rzecz EBC w odniesieniu do płatności EBA rozliczanych przez system TARGET.

9 ZOBOWIĄZANIA WOBEC NIEZYDENTÓW STREFY EURO W EURO

Zobowiązania te obejmują głównie salda prowadzonych przez EBC rachunków krajowych banków centralnych spoza strefy euro dotyczących transakcji przetwarzanych w systemie TARGET (zob. punkt „Salda

wewnętrzne w ramach ESBC i Eurosystemu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

10 ZOBOWIĄZANIA WOBEC NIEZYDENTÓW STREFY EURO W WALUTACH OBCYCH

Pozycja ta obejmuje umowy z przyrzeczeniem odkupu z nierezydentami strefy euro zawierane w związku z zarządzaniem rezerwami walutowymi EBC.

11 ZOBOWIĄZANIA WEWNĘTRZNE W RAMACH EUROSYSTEMU

Pozycja ta obejmuje zobowiązania wobec krajowych banków centralnych strefy euro z tytułu rezerw walutowych przekazanych EBC w momencie przystąpienia do Eurosystemu. W roku 2006 nie dokonano żadnych korekt tej pozycji.

Zobowiązania te są oprocentowane według ostatniej dostępnej krańcowej stopy oprocentowania podstawowych operacji refinansujących Eurosystemu, skorygowanej w taki sposób, by uwzględnić zerową rentowność złota wchodzącego w skład rezerw (zob. punkt 20 „Wynik z tytułu odsetek”).

	Klucz kapitałowy %	EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	1.419.101.951
Deutsche Bundesbank	21,1364	11.761.707.508
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	513.006.858
Bank of Greece	1,8974	1.055.840.343
Banco de España	7,7758	4.326.975.513
Banque de France	14,8712	8.275.330.931
Banca d'Italia	13,0516	7.262.783.715
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	87.254.014
De Nederlandsche Bank	3,9955	2.223.363.598
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	1.157.451.203
Banco de Portugal	1,7653	982.331.062
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	717.118.926
Razem	71,4908	39.782.265.622

12 POZOSTAŁE ZOBOWIĄZANIA

Pozycja ta obejmuje głównie odsetki należne krajowym bankom centralnym od ich należności z tytułu przekazanych rezerw walutowych (zob. punkt 11 „Zobowiązania wewnętrzne w ramach Eurosystemu”). Saldo tej pozycji obejmuje również (a) pozostałe rozliczenia międzyokresowe, łącznie z amortyzacją premii od obligacji kuponowych, oraz otwarte transakcje repo w kwocie 772 mln euro zawarte w ramach zarządzania funduszami własnymi EBC (zob. punkt 6 „Pozostałe aktywa”), a także (b) zobowiązanie netto dotyczące świadczeń emerytalnych zapewnianych przez EBC.

PROGRAM EMERYTALNY EBC I INNE ŚWIADCZENIA PO OKRESIE ZATRUDNIENIA

Kwoty wykazane w bilansie z tytułu zobowiązań emerytalnych EBC (zob. punkt „Program emerytalny EBC i inne świadczenia po okresie zatrudnienia” opisu przyjętych zasad rachunkowości) są następujące:

	2006 mln EUR	2005 mln EUR
Wartość bieżąca zobowiązań	258,5	223,5
Wartość godziwa aktywów programu	(195,3)	(161,2)
Nieujęte zyski/(straty) aktuarialne	17,3	6,5
Zobowiązanie ujęte w bilansie	80,5	68,8

Wartość bieżąca zobowiązań obejmuje niepokrywane z osobnego funduszu zobowiązania w wysokości 32,6 mln euro (w 2005 r.: 30,4 mln euro) z tytułu emerytur członków Zarządu oraz rezerw na renty pracownicze.

Kwoty ujęte w rachunku zysków i strat za lata 2006 i 2005 dotyczące „kosztów bieżącego zatrudnienia”, „odsetek od zobowiązań” i „oczekiwanego zwrotu z aktywów programu” są następujące:

	2006 mln EUR	2005 mln EUR
Koszty bieżącego zatrudnienia	27,3	24,6
Odsetki od zobowiązania	6,8	6,2
Oczekiwany zwrot z aktywów programu	(6,7)	(5,2)
Aktuarialny (zysk)/strata netto ujęte w roku obrotowym	0	0
Razem w pozycji „Koszty osobowe”	27,4	25,6

Zgodnie z zastosowaną metodą 10-procentowego przedziału (zob. punkt „Program emerytalny EBC i inne świadczenia po okresie zatrudnienia” opisu przyjętych zasad rachunkowości) w rachunku zysków i strat za 2006 r. nie ujęto zysków aktuarialnych.

Zmiany wartości bieżącej zobowiązania z tytułu określonych świadczeń są następujące:

	2006 mln EUR	2005 mln EUR
Bilans otwarcia zobowiązania z tytułu określonych świadczeń	223,5	178,5
Koszt zatrudnienia	27,3	24,6
Koszt z tytułu odsetek	6,8	6,2
Składki zapłacone przez uczestników programu	10,4	9,3
Pozostałe zmiany netto zobowiązania odzwierciedlającego składki uczestników	3,7	6,1
Świadczenia wypłacone	(2,6)	(2,2)
(Zyski)/straty aktuarialne	(10,6)	1,0
Bilans zamknięcia zobowiązania z tytułu określonych świadczeń	258,5	223,5

Zmiany wartości godziwej aktywów programu:

	2006 mln EUR	2005 mln EUR
Bilans otwarcia wartości godziwej aktywów programu	161,2	120,2
Oczekiwany zwrot	6,7	5,2
Zyski/(straty) aktuarialne	0,2	7,5
Składki zapłacone przez pracodawcę	15,4	14,7
Składki zapłacone przez uczestników programu	10,3	9,3
Świadczenia wypłacone	(2,2)	(1,8)
Pozostałe zmiany netto aktywów odzwierciedlających składki uczestników	3,7	6,1
Bilans zamknięcia wartości godziwej aktywów programu	195,3	161,2

Sporządzając wycenę, do której odnosi się niniejsza nota, aktuariusze przyjęli zatwierdzone przez Zarząd założenia dotyczące rachunkowości i ujawniania informacji.

Do obliczenia zobowiązań z tytułu programu pracowniczego przyjęto założenia przedstawione poniżej. Przy obliczaniu rocznej kwoty obciążającej rachunek zysków i strat, aktuariusz stosuje oczekiwaną stopę zwrotu z aktywów programu.

	2006 %	2006 %
Stopa dyskontowa	4,60	4,10
Oczekiwany zwrot z aktywów programu	6,00	6,00
Przyszły wzrost wynagrodzeń	2,00	2,00
Przyszły wzrost emerytur	2,00	2,00

13 REZERWY

Biorąc pod uwagę wysokie ryzyko kursowe, a także ryzyko stopy procentowej i ryzyko zmian ceny złota, na jakie narażony jest EBC, jak również poziom różnic z aktualizacji wyceny, Rada Prezesów uznała za zasadne utworzenie rezerwy na wymienione rodzaje ryzyka. W efekcie na dzień 31 grudnia 2005 r. zawiązano rezerwę w kwocie 992 mln euro. Na dzień 31 grudnia 2006 r. zwiększono

wysokość tej rezerwy o 1.379 mln euro do poziomu 2.371 mln euro, co spowodowało zmniejszenie zysku netto równo do zera, podobnie jak w 2005 r.

Rezerwa zostanie wykorzystana na pokrycie przyszłych zrealizowanych i niezrealizowanych strat, w szczególności strat z tytułu aktualizacji wyceny nie ujętych w różnicach z aktualizacji wyceny. Poziom i zasadność dalszego utrzymywania tej rezerwy będzie podlegać corocznej weryfikacji na podstawie dokonanej przez EBC oceny przyszłego poziomu ryzyka kursowego, ryzyka stopy procentowej i ryzyka zmian ceny złota. Ocena ta będzie oparta na ogólnie przyjętych metodach szacowania ryzyka finansowego.

Pozycja ta obejmuje również rezerwy na zobowiązania umowne EBC dotyczące przywrócenia zajmowanych obiektów do pierwotnego stanu po przeprowadzce do docelowej siedziby, oraz pozostałe rezerwy.

14 RÓZNICE Z AKTUALIZACJI WYCENY

Pozycja ta obejmuje rezerwy na niezrealizowane zyski z tytułu aktywów i zobowiązań.

	2006 EUR	2005 EUR	Zmiana EUR
Złoto	4.861.575.989	4.362.459.301	499.116.688
Waluty obce	701.959.896	3.737.934.137	(3.035.974.241)
Papiery wartościowe	14.909.786	8.234.660	6.675.126
Razem	5.578.445.671	8.108.628.098	(2.530.182.427)

Dla celów wyceny na koniec roku zastosowano następujące kursy walut:

Kursy	2006	2005
dolar amerykański/euro	1,3170	1,1797
jen japoński/euro	156,93	138,90
euro/SDR	1,1416	1,2099
euro/uncja czystego złota	482,688	434,856

15 KAPITAŁ I FUNDUSZ REZERWOWY

KAPITAŁ

Kapitał subskrybowany EBC wynosi 5,565 mld euro. Kapitał opłacony wynosi 4,089 mld euro. Krajowe banki centralne strefy euro w pełni opłaciły swoje udziały w kapitale, wynoszące 3,978 mld euro (bez zmian w roku obrotowym), w następujących kwotach:⁹

	Klucz kapitałowy %	EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	141.910.195
Deutsche Bundesbank	21,1364	1.176.170.751
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	51.300.686
Bank of Greece	1,8974	105.584.034
Banco de España	7,7758	432.697.551
Banque de France	14,8712	827.533.093
Banca d'Italia	13,0516	726.278.371
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	8.725.401
De Nederlandsche Bank	3,9955	222.336.360
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	115.745.120
Banco de Portugal	1,7653	98.233.106
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	71.711.893
Razem	71,4908	3.978.226.562

Trzydzieści krajowych banków centralnych spoza strefy euro ma obowiązek opłacenia 7% subskrybowanego kapitału na pokrycie kosztów operacyjnych EBC. Łącznie z kwotami otrzymanymi od dziesięciu nowych krajowych banków centralnych spoza strefy euro, na koniec 2006 r. wkład ten wyniósł łącznie 111.050.988 euro. Jego kwota nie uległa zmianie w stosunku do 2005 r. Banki centralne spoza strefy euro nie są uprawnione do udziału w zyskach EBC, w tym w dochodach wynikających z alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu, ani nie mają obowiązku pokrywania strat EBC.

Krajowe banki centralne spoza strefy euro wpłaciły następujące kwoty:

	Klucz kapitałowy %	EUR
Česká národní banka	1,4584	5.680.860
Danmarks Nationalbank	1,5663	6.101.159
Eesti Pank	0,1784	694.916
Central Bank of Cyprus	0,1300	506.385
Latvijas Banka	0,2978	1.160.011
Lietuvos bankas	0,4425	1.723.656
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	5.408.191
Central Bank of Malta	0,0647	252.024
Narodowy Bank Polski	5,1380	20.013.889
Banka Slovenije	0,3345	1.302.967
Národná banka Slovenska	0,7147	2.783.948
Sveriges Riksbank	2,4133	9.400.451
Bank of England	14,3822	56.022.530
Razem	28,5092	111.050.988

16 ZDARZENIA PO DNIU BILANSOWYM

ZMIANY KLUCZA KAPITAŁOWEGO EBC

INFORMACJE OGÓLNE

Zgodnie z art. 29 Statutu ESBC udział krajowych banków centralnych w kluczu kapitałowym EBC jest ważony – w równych częściach – udziałami poszczególnych państw członkowskich w łącznej liczbie ludności oraz w produkcie krajowym brutto UE, według danych przekazywanych EBC przez Komisję Europejską. Wagi te są korygowane co pięć lat oraz w miarę przyłączania kolejnych państw do Unii Europejskiej. Zgodnie z decyzją Rady nr 2003/517/WE z dnia 15 lipca 2003 r. w sprawie danych statystycznych, które mają być wykorzystywane do dostosowania klucza subskrypcji kapitału Europejskiego Banku Centralnego, udział poszczególnych krajowych banków centralnych w kluczu kapitałowym został skorygowany z dniem 1 stycznia 2007 r., w związku z przystąpieniem do UE Bułgarii i Rumunii, w sposób następujący:

⁹ Poszczególne kwoty są zaokrąglone do jednego euro. Sumy w tabelach w tej części mogą nie sumować się do kwoty „razem” ze względu na zaokrąglenia.

	1.05.2004 – 31.12.2006 %	Od 1.01.2007 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	2,4708
Deutsche Bundesbank	21,1364	20,5211
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	0,8885
Bank of Greece	1,8974	1,8168
Banco de España	7,7758	7,5498
Banque de France	14,8712	14,3875
Banca d'Italia	13,0516	12,5297
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	0,1575
De Nederlandsche Bank	3,9955	3,8937
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	2,0159
Banco de Portugal	1,7653	1,7137
Banka Slovenije	-	0,3194
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	1,2448
Suma częściowa dla KBC strefy euro	71,4908	69,5092
Bulgarian National Bank	-	0,8833
Česká národní banka	1,4584	1,3880
Danmarks Nationalbank	1,5663	1,5138
Eesti Pank	0,1784	0,1703
Central Bank of Cyprus	0,1300	0,1249
Latvijas Banka	0,2978	0,2813
Lietuvos bankas	0,4425	0,4178
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	1,3141
Central Bank of Malta	0,0647	0,0622
Narodowy Bank Polski	5,1380	4,8748
Banca Națională a României	-	2,5188
Banka Slovenije	0,3345	-
Národná banka Slovenska	0,7147	0,6765
Sveriges Riksbank	2,4133	2,3313
Bank of England	14,3822	13,9337
Suma częściowa dla KBC spoza strefy euro	28,5092	30,4908
Razem	100,0000	100,0000

WEJŚCIE SŁOWENII DO STREFY EURO

Na mocy decyzji Rady nr 2006/495/WE z dnia 11 lipca 2006 r., podjętej zgodnie z art. 122 ust. 2 Traktatu, w dniu 1 stycznia 2007 r. Słowenia przyjęła wspólną walutę. Zgodnie z art. 49.1 Statutu ESBC oraz aktami prawnymi przyjętymi przez Radę Prezesów 30 grudnia 2006 r.¹⁰, w dniu 1 stycznia 2007 r. Banka Slovenije wpłaciła kwotę 17.096.556 euro uzupełniając swój udział w kapitale EBC do pełnej wysokości.

W dniach 2 i 3 stycznia 2007 r., zgodnie z art. 30.1 Statutu ESBC, Banka Slovenije przekazała do EBC rezerwowe aktywa walutowe w kwocie będącej równoważnością 191.641.809 euro. Wysokość tej kwoty ustalono poprzez pomnożenie wartości w euro rezerwowych aktywów walutowych dotychczas przekazanych do EBC, według kursów obowiązujących na 29 grudnia 2006 r., przez stosunek liczby udziałów subskrybowanych przez Banka Slovenije do liczby udziałów już wniesionych przez pozostałe krajowe banki centralne nie objęte derogacją. Na rezerwowe aktywa walutowe składają się kwoty w dolarach amerykańskich (w formie gotówki) i złota, w proporcji 85 do 15.

Banka Slovenije uzyskała należność z tytułu opłaconego kapitału i rezerwowych aktywów walutowych w wysokości przekazanych kwot. Należność tę należy traktować analogicznie do należności pozostałych krajowych banków centralnych strefy euro (zob. punkt 11 „Zobowiązania wewnętrzne w ramach Eurosystemu”).

SKUTKI ZMIAN

KAPITAŁ EBC

W wyniku rozszerzenia Unii Europejskiej po przystąpieniu do niej Bułgarii i Rumunii oraz towarzyszącej temu zmiany wysokości subskrybowanego kapitału i klucza kapitałowego EBC, w połączeniu z wejściem Słowenii do strefy euro, opłacony kapitał EBC wzrósł o 37.858.680 euro.

¹⁰ Decyzja EBC/2006/30 z dnia 30 grudnia 2006 r. w sprawie wpłacenia przez Banka Slovenije kapitału, przekazania aktywów rezerwy walutowej oraz wniesienia wkładu na poczet rezerw oraz zasobów Europejskiego Banku Centralnego, Dz.U. L 24, 31.01.2007, s. 17; Porozumienie z dnia 30 grudnia 2006 r. pomiędzy Europejskim Bankiem Centralnym a Banka Slovenije w sprawie wierzycielności przyznawanej na rzecz Banka Slovenije przez Europejski Bank Centralny zgodnie z art. 30.3 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego, Dz.U. C 17, 25.01.2007, s. 26.

NALEŻNOŚCI KRAJOWYCH BANKÓW CENTRALNYCH W WYSOKOŚCI RÓWNEJ REZERWOWYM AKTYWOM WALUTOWYM PRZEKAZANYM DO EBC

Zmiana wag krajowych banków centralnych w kluczu kapitałowym EBC oraz przekazanie przez Banka Słowenije rezerwowych aktywów walutowych spowodowały wzrost należności krajowych banków centralnych o 259.568.376 euro.

19 SWAPY WALUTOWE I TERMINOWE TRANSAKcje WALUTOWE

Należności z tytułu nierozliczonych swapów walutowych i terminowych transakcji walutowych na 31 grudnia 2006 r. wynosiły 207 mln euro, a odnośne zobowiązania 204 mln euro. Transakcje te zawierane były w ramach zarządzania rezerwami walutowymi EBC.

INSTRUMENTY POZABILANSOWE

17 AUTOMATYCZNY PROGRAM POŻYCZEK PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH

W ramach zarządzania funduszami własnymi, EBC podpisał umowę w sprawie automatycznego programu pożyczek papierów wartościowych. Na mocy tej umowy wyznaczony przedstawiciel zawiera w imieniu EBC transakcje pożyczki papierów wartościowych z kontrahentami zaakceptowanymi przez EBC. Zgodnie z umową, na dzień 31 grudnia 2006 r. wartość otwartych transakcji odwracalnych wynosiła 2,2 mld euro (w 2005 r. – 0,9 mld euro) (zob. punkt „Transakcje odwracalne” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

18 KONTRAKTY FUTURES NA STOPY PROCENTOWE

W 2006 r., w ramach zarządzania rezerwami walutowymi EBC, zawierano kontrakty terminowe typu futures na stopy procentowe. Na dzień 31 grudnia 2006 r. otwarte były następujące transakcje:

Walutowe kontrakty <i>futures</i> na stopy procentowe	Wartość kontraktu EUR
Kupno	9.192.862.566
Sprzedaż	367.444.345

Kontrakty futures na stopy procentowe w euro	Wartość kontraktu EUR
Kupno	40.000.000
Sprzedaż	147.500.000

INFORMACJA DODATKOWA DO RACHUNKU ZYSKÓW I STRAT

20 WYNIK Z TYTUŁU ODSETEK

PRZYCHODY Z TYTUŁU ODSETEK OD REZERWOWYCH AKTYWÓW WALUTOWYCH

Pozycja ta obejmuje wynik z tytułu odsetek od aktywów i zobowiązań denominowanych w walutach obcych. Struktura pozycji jest następująca:

	2006 EUR	2005 EUR	Zmiana EUR
Odsetki od rachunków bieżących	15.399.229	7.519.063	7.880.166
Dochody z depozytów rynku pieniężnego	195.694.549	124.214.410	71.480.139
Umowy <i>reverse repo</i>	201.042.718	153.568.329	47.474.389
Dochód netto z papierów wartościowych	934.077.489	641.956.243	292.121.246
Przychody netto z tytułu odsetek od swapów walutowych i walutowych transakcji terminowych	3.853.216	0	3.853.216
Razem przychody z tytułu odsetek od rezerwowych aktywów walutowych	1.350.067.201	927.258.045	422.809.156
Koszty z tytułu odsetek od rachunków bieżących	(225.549)	(221.697)	(3.852)
Umowy <i>repo</i>	(31.598.416)	(37.562.595)	5.964.179
Koszty netto z tytułu odsetek od swapów walutowych i walutowych transakcji terminowych	0	(64.964)	64.964
Wynik z tytułu odsetek od rezerwowych aktywów walutowych	1.318.243.236	889.408.789	428.834.447

W 2006 r. odnotowano znaczny wzrost przychodów z tytułu odsetek ze względu

na wzrost oprocentowania aktywów denominowanych w dolarach amerykańskich.

PRZYCHODY Z TYTUŁU ODSETEK ZWIĄZANE Z ALOKACJĄ BANKNOTÓW EURO W RAMACH EUROSISTEMU

Pozycja ta obejmuje przychody z tytułu odsetek od udziału EBC w łącznej wartości emisji banknotów euro. Odsetki od należności EBC dotyczących przypisanej mu części emisji banknotów naliczane są według ostatniej dostępnej krańcowej stopy procentowej podstawowych operacji refinansujących Eurosystemu. Wzrost tych przychodów w 2006 r. wynikał zarówno ze wzrostu liczby banknotów euro w obiegu, jak i podwyżki oprocentowania podstawowych operacji refinansujących EBC. Przychody te są dzielone pomiędzy krajowe banki centralne według zasad przedstawionych w punkcie „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości.

Na podstawie szacunków wyniku finansowego EBC za 2006 r. Rada Prezesów postanowiła zrezygnować z wypłaty tych przychodów.

ODSETKI OD NALEŻNOŚCI KRAJOWYCH BANKÓW CENTRALNYCH Z TYTUŁU PRZEKAZANYCH REZERW WALUTOWYCH

W pozycji tej wykazane zostały odsetki wypłacone krajowym bankom centralnym strefy euro z tytułu ich należności dotyczących rezerwowych aktywów walutowych przekazanych do EBC zgodnie z art. 30.1 Statutu ESBC.

POZOSTAŁE PRZYCHODY Z TYTUŁU ODSETEK I POZOSTAŁE KOSZTY Z TYTUŁU ODSETEK

Pozycje te obejmują przychody z tytułu odsetek w wysokości 2,5 mld euro (w 2005 r. – 1,6 mld euro) oraz koszty z tytułu odsetek w wysokości 2,4 mld euro (w 2005 r. – 1,5 mld euro) związane z saldami na rachunkach systemu TARGET. W pozycjach tych ujęto także przychody i koszty odsetkowe

z tytułu pozostałych aktywów i zobowiązań denominowanych w euro.

21 ZREALIZOWANE ZYSKI LUB STRATY Z TYTUŁU OPERACJI FINANSOWYCH

Zrealizowane zyski netto z tytułu operacji finansowych w 2006 r. kształtowały się następująco:

	2006 EUR	2005 EUR	Zmiana EUR
Zrealizowane zyski/(straty) netto z tytułu wyceny papierów wartościowych i kontraktów futures na stopy procentowe	(103.679.801)	14.854.774	(118.534.575)
Zrealizowane dodatnie różnice kursowe netto i zrealizowane zyski z tytułu zmian cen złota	579.060.509	134.514.361	444.546.148
Zrealizowane zyski z tytułu operacji finansowych	475.380.708	149.369.135	326.011.573

22 ODPISY AKTUALIZUJĄCE WARTOŚĆ AKTYWÓW I POZYCJI FINANSOWYCH

	2006 EUR	2005 EUR	Zmiana EUR
Niezrealizowane straty z tytułu zmian cen papierów wartościowych	(73.609.623)	(97.487.772)	23.878.149
Niezrealizowane ujemne różnice kursowe	(644.857.885)	(6.309)	(644.851.576)
Razem	(718.467.508)	(97.494.081)	(620.973.427)

Powyższe ujemne różnice kursowe powstały głównie w wyniku aktualizacji wartości średniego kosztu nabycia przez EBC jenów japońskich do kursu jena na dzień bilansowy, w związku z deprecjacją tej waluty w stosunku do euro w ciągu roku obrotowego.

23 WYNIK Z TYTUŁU PROWIZJI I OPŁAT

	2006 EUR	2005 EUR	Zmiana EUR
Przychody z tytułu prowizji i opłat	338.198	473.432	(135.234)
Koszty prowizji i opłat	(884.678)	(655.805)	(228.873)
Wynik z tytułu prowizji i opłat	(546.480)	(182.373)	(364.107)

Przychody w tej pozycji dotyczą głównie kar nakładanych na instytucje kredytowe za nieprzestrzeganie wymogów dotyczących rezerwy obowiązkowej. Koszty dotyczą głównie opłat od rachunków bieżących oraz realizacji kontraktów futures na stopy procentowe w walutach obcych (zob. punkt 18 „Kontrakty futures na stopy procentowe”).

24 PRZYCHODY Z AKCJI I UDZIAŁÓW

W pozycji tej wykazuje się dywidendy otrzymane od udziałów w Banku Rozrachunków Międzynarodowych (zob. punkt 6 „Pozostałe aktywa”), ujmowane dotychczas w pozycji „Pozostałe przychody” (w 2005 r. – 853.403 euro).

25 POZOSTAŁE PRZYCHODY

Pozostałe przychody powstały głównie w wyniku przeniesienia do rachunku zysków i strat niewykorzystanych rezerw na koszty administracyjne.

26 KOSZTY OSOBOWE

W tej pozycji wykazuje się wynagrodzenia, ubezpieczenia pracownicze oraz inne koszty, w wysokości 133,4 mln euro (w 2005 r. – 127,4 mln euro). Koszty osobowe w wysokości 1,0 mln euro poniesione w związku z budową nowej siedziby EBC są kapitalizowane i wyłączone spod tej pozycji. W 2005 r. nie kapitalizowano kosztów osobowych.

Wynagrodzenia Zarządu wyniosły łącznie 2,2 mln euro (w 2005 r. – 2,1 mln euro). Odchodzący członkowie Zarządu po zakończeniu kadencji otrzymują przez pewien czas wynagrodzenia przejściowe. W 2006 r. wyniosły one łącznie 0,3 mln euro (w 2005 r. – 0,4 mln euro). Byłym członkom Zarządu lub osobom pozostającym na ich utrzymaniu wypłacono w ciągu roku emerytury w kwocie 0,1 mln euro (w 2005 r. – 0,1 mln euro).

Uposażenia i dodatki, w tym wynagrodzenia osób na wyższych stanowiskach kierowniczych, kształtują się zgodnie z modelem systemu wynagrodzeń Wspólnot Europejskich i na porównywalnym poziomie.

W pozycji tej mieści się również kwota 27,4 mln euro (w 2005 r. – 25,6 mln euro) ujęta w związku z programem emerytalnym EBC i innymi świadczeniami po okresie zatrudnienia (zob. punkt 12 „Pozostałe zobowiązania”).

Na koniec 2006 r. EBC zatrudniał, w etatach przeliczeniowych, 1.367 osób na umowy o pracę na czas określony lub nieokreślony, w tym 138 osób na stanowiskach kierowniczych. Rotacja pracowników w 2006 r. była następująca:

	2006	2005
Według stanu na 1 stycznia	1.351	1.309
Nowi pracownicy ¹⁾	55	82
Rozwiązanie/wygaśnięcie umowy ²⁾	39	40
Według stanu na 31 grudnia	1.367	1.351
Średnia liczba zatrudnionych	1.360	1.331

1) tej pozycji ujęto również skutki zmian etatów częściowych na pełne.

2) W tej pozycji ujęto również skutki zmian etatów pełnych na częściowe.

Liczba pracowników zatrudnionych na 31 grudnia 2006 r. obejmuje 63 etaty przeliczeniowe (w 2005 r. – 59) osób pozostających na urloпах bezpłatnych lub macierzyńskich. Ponadto na dzień 31 grudnia 2006 r. EBC zatrudniał na umowach krótkoterminowych pracowników

na zastępstwo za osoby korzystające z takich urlopów, w łącznej liczbie 70 etatów przeliczeniowych (w 2005 r. – 57 etatów).

EBC oferuje również pracownikom innych banków centralnych ESBC możliwość przyjazdu na kontrakty czasowe. Według stanu na 31 grudnia 2006 r. w programie tym uczestniczyło 61 pracowników ESCB (w 2005 r.: 46 pracowników). Koszty ich zatrudnienia ujęte są w kosztach osobowych.

27 KOSZTY ADMINISTRACYJNE

Pozycja ta obejmuje wszystkie pozostałe bieżące wydatki dotyczące najmu i eksploatacji obiektów biurowych, zakupu niskocennych towarów i sprzętu, usług biznesowych oraz innych usług i zaopatrzenia, jak również koszty pracownicze dotyczące rekrutacji, przeprowadzki, zagospodarowania w nowym miejscu, szkolenia i powrotu do kraju.

28 USŁUGI PRODUKCJI BANKNOTÓW

Pozycja ta obejmuje koszty międzynarodowego transportu banknotów euro pomiędzy krajowymi bankami centralnymi, w celu pokrycia niespodziewanych wahań popytu na banknoty. Koszty te ponosi centralnie EBC.

INFORMACJA O SPOSOBIE PODZIAŁU ZYSKU LUB POKRYCIA STRATY

Informacja ta nie wchodzi w skład sprawozdania finansowego EBC za 2006 r.

W związku z tym, podobnie jak w 2005 r., nie dokonano wypłat z zysku na rzecz udziałowców ani zwiększenia ogólnego funduszu rezerwowego. Nie wystąpiła również konieczność pokrycia straty.

DOCHÓD Z TYTUŁU UDZIAŁU EBC W BANKNOTACH W OBIEGU

W 2005 r., na podstawie decyzji Rady Prezesów, kwota 868 mln euro stanowiąca dochód z tytułu udziału EBC w łącznej wartości banknotów w obiegu została wyłączona z podziału, tak aby łączna kwota zysku do podziału nie przewyższyła zysku netto za ten rok. Podobnie w 2006 r. wyłączono z podziału kwotę 1.319 mln euro. Obie kwoty odpowiadają całkowitemu dochodowi z tytułu udziału EBC w łącznej wartości banknotów euro w obiegu w omawianych latach obrotowych.

SPOSÓB PODZIAŁU ZYSKU LUB POKRYCIA STRATY

Zgodnie z art. 33 Statutu ESBC, zysk netto EBC zostanie podzielony w następujący sposób:

- (a) kwota określana przez Radę Prezesów (maksymalnie do 20% zysku netto) zostanie przeniesiona do ogólnego funduszu rezerwowego, którego wysokość nie może przekroczyć 100% kapitału;
- (b) pozostały zysk netto zostanie podzielony między udziałowców EBC proporcjonalnie do ich opłaconych udziałów.

W przypadku poniesienia przez EBC straty, deficyt może być potrącony z ogólnego funduszu rezerwowego EBC, a jeżeli będzie to konieczne – po podjęciu decyzji przez Radę Prezesów – także z dochodów pieniężnych odpowiedniego roku obrotowego proporcjonalnie i do wysokości kwot podzielonych pomiędzy krajowe banki centralne zgodnie z art. 32.5 Statutu¹.

W 2006 r. utworzenie rezerwy w kwocie 1.379 mln euro na ryzyko kursowe, ryzyko stopy procentowej i ryzyko zmian ceny złota spowodowało obniżenie zysku netto do zera.

¹ Zgodnie z art. 32.5 Statutu ESBC, suma dochodu pieniężnego krajowych banków centralnych zostaje rozdzielona pomiędzy krajowe banki centralne proporcjonalnie do ich opłaconych udziałów w kapitale EBC.

Independent auditor's report

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2006, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.


We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion


In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2006 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 27 February 2007

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Wohlmannstetter
Wirtschaftsprüfer



Dr. Lemnitzer
Wirtschaftsprüfer

**Nieoficjalne tłumaczenie raportu niezależnego biegłego rewidenta EBC sporządzone przez EBC.
W przypadku rozbieżności obowiązuje wersja angielska podpisana przez KPMG.**

Raport biegłego rewidenta

Prezes i Rada Prezesów
Europejskiego Banku Centralnego

Frankfurt nad Menem

Przeprowadziliśmy badanie załączonego rocznego sprawozdania finansowego Europejskiego Banku Centralnego, na które składa się bilans na dzień 31 grudnia 2006 r., rachunek zysków i strat za rok obrotowy zakończony tą datą oraz opis przyjętych zasad rachunkowości i informacja dodatkowa.

Odpowiedzialność Zarządu Europejskiego Banku Centralnego za roczne sprawozdanie finansowe

Za sporządzenie oraz rzetelne przedstawienie niniejszego rocznego sprawozdania finansowego, zgodnie z zasadami określonymi przez Radę Prezesów w decyzjach w sprawie rocznego sprawozdania finansowego EBC, odpowiada Zarząd. Odpowiedzialność ta obejmuje: opracowanie, wdrożenie oraz utrzymywanie mechanizmów kontroli wewnętrznej dotyczących sporządzenia i rzetelnego przedstawienia rocznego sprawozdania finansowego bez istotnych nieprawidłowości, wynikających z zafałszowania danych lub błędów; wybór i zastosowanie właściwych zasad rachunkowości oraz dokonanie oszacowań księgowych zasadnych w danych okolicznościach.

Odpowiedzialność biegłego rewidenta

Naszym zadaniem było wyrażenie opinii o sprawozdaniu finansowym na podstawie przeprowadzonego badania. Badanie przeprowadziliśmy stosownie do Międzynarodowych Standardów Rewizji Sprawozdań Finansowych. Standardy te wymagają spełnienia wymogów etycznych oraz zaplanowania i przeprowadzenia badania w sposób dający wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe nie zawiera istotnych nieprawidłowości.

Badanie obejmuje uzyskanie dowodów dotyczących kwot i informacji wykazanych w rocznym sprawozdaniu finansowym poprzez zastosowanie odpowiednich procedur. Procedury wybierane są zgodnie z osądem zawodowym rewidenta, zastosowanym między innymi do oceny ryzyka wystąpienia w sprawozdaniu finansowym istotnych nieprawidłowości wynikających z zafałszowania lub błędów. Przy ocenie ryzyka, w celu opracowania procedur badania odpowiednich w danych okolicznościach, biegły rewident bierze pod uwagę funkcjonowanie mechanizmów kontroli wewnętrznej dotyczących sporządzenia i rzetelnego przedstawienia przez badaną jednostkę rocznego sprawozdania finansowego. Nie jest zadaniem biegłego rewidenta wyrażenie opinii na temat skuteczności tych mechanizmów. Badanie obejmuje również ocenę stosowanych zasad rachunkowości, zasadności szacunków dokonanych przez zarząd jednostki oraz ogólnej prezentacji sprawozdania finansowego.

Uważamy, że przeprowadzone przez nas badanie dostarczyło dowodów stanowiących odpowiednią i wystarczającą podstawę do wyrażenia opinii.

Opinia

Naszym zdaniem roczne sprawozdanie finansowe przedstawia prawidłowo i rzetelnie sytuację finansową Europejskiego Banku Centralnego na dzień 31 grudnia 2006 roku oraz jego wynik z działalności za rok obrotowy zakończony tą datą, zgodnie z zasadami określonymi przez Radę Prezesów w decyzjach w sprawie rocznego sprawozdania finansowego Europejskiego Banku Centralnego.

Frankfurt nad Menem, 27 lutego 2007 r.

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)
Wirtschaftsprüfer